

## ОПРОВЕРЖЕНИЕ ТАСС

24 февраля 1940 года

1. Агентство Рейтер распространяет сообщение своего стокгольмского корреспондента, будто "семь советских самолетов сбросили 10 фугасных и большое количество зажигательных бомб на шведскую деревню Паяла, расположенную в пяти милях от финской пограничной шоссеиной дороги".

ТАСС уполномочен заявить, что ни один советский самолет не летал над деревней Паяла и вообще над шведской территорией, а сообщение агентства Рейтер в отношении советских самолетов является злостным вымыслом.

2. Французское агентство Гавас, некоторые французские и английские, а также и отдельные германские газеты распространяют слухи о том, что Советский Союз предъявил требования к Эстонии, Латвии и Литве о предоставлении СССР новых морских баз, об увеличении количества "военных баз" и т. п.

ТАСС уполномочен заявить, что все эти сообщения ни на чем не основаны и являются целиком вымышленными.

"Правда" № 54 (8100) от 24 февраля 1940 г.

---

*Источник:* Внешняя политика СССР. Сборник документов. Том IV. Москва, 1946 г. № 405.

## DISCLAIMER OF TASS

February 24, 1940

1. Reuters distributes the report of its Stockholm correspondent that "seven Soviet planes dropped 10 high-explosive and a large number of incendiary bombs on the Swedish village of Pajala, located five miles from the Finnish border highway." TASS is authorized to declare that not a single Soviet plane has flown over the village of Pajala or over Swedish territory in general, and the Reuters report regarding Soviet planes is a malicious fiction.

2. The French agency Havas, some French and English, as well as some German newspapers are spreading rumors that the Soviet Union made demands on Estonia, Latvia and Lithuania to provide the USSR with new naval bases, to increase the number of "military bases", etc.

TASS is authorized to declare that all these reports are not based on anything and are entirely fictional.

"Pravda" No. 54 (8100) 24 February 1940

---

*Source:* Foreign policy of the USSR. Collection of documents. Volume IV. Moscow, 1946, No. 405.

## TASSIN KUMOAVA LAUSUNTO

24. helmikuuta 1940

1. Reuters kertoo Tukholman kirjeenvaihtajastaan, että "seitsemän Neuvostoliiton konetta pudotti 10 räjähdys- ja suuren määrän palopommeja Ruotsin Pajalan kylään, joka sijaitsee viiden mailin päässä valtatieltä Suomen rajalla." TASSilla on valtuutettu ilmoittamaan, ettei yksikään Neuvostoliiton kone ole lentänyt Pajalan kylän tai yleensä Ruotsin alueen yli, ja Reutersin Neuvostoliiton koneita koskeva raportti on pahansuopaa fiktiota.

2. Ranskalainen Havasin toimisto, jotkut ranskalaiset ja englantilaiset, sekä eräät saksalaiset sanomalehdet levittävät huhuja siitä, että Neuvostoliitto on tehnyt Virolle, Latvialle ja Liettualle vaatimuksia hankkia Neuvostoliitolle uusia meritukikohtia "sotilastukikohtien määrän lisäämiseksi". "jne.

TASS on valtuutettu ilmoittamaan, että kaikki nämä raportit eivät perustu mihinkään ja ovat täysin kuvitteellisia.

"Pravda" No. 54 (8100) 24. helmikuuta 1940

---

*Lähde:* Neuvostoliiton ulkopoliittikka. Asiakirjakokoelma. Osa IV. Moskova, 1946, nro 405.